1ste. JAARGANG. CURACAO DEN 13n. DECEMBER 1884. N° 50.

AMIGOE DI CURACAO.

WEEKBLAD VOOR DE CURACAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2.— met vooruitbetaling.
Voor het buitenland per jaar fl. 10,—
Afzonderlijke nummers fl. 0,25.
Prijs der Advertentiën van 1 tot 7 regels fl. 0,50. voor elken regel meer fl. 0,07½.

BUREAU VAN DIT BLAD
OP CURAÇAO,
PLEIN VAN PIETERMAAI. N° 129.

De Agentuur
ten huize van de Heeren
JAN ELLIS, *Curaçao,* — Otrabanda.
JUAN CAPRILES. *Aruba.* — Playa.
JOSE A. ROSA HERRERA. *Bonaire.* — Playa.

E Coerant aki ta sali toer Dia Sabra.
Su prijs di Abonnement ta fl. 2.— pa tres luna, pagar padilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl 10.— pa anja.
Un number só fl. 0,25.
Un annucio di 1 té 7 regel, fl 0,50, cada regel mas fl. 0,07½.

SCHEEPSTIJDINGEN.
aankomst alhier:

7 Dec.	*Maracaibo*	van	Maracaibo.
17 „	*Carácas*	„	New-York.
17 „	*Fakelsch.*	„	St. Thomas.
27 „	*Maracaibo*	„	Maracaibo.

CALENDARIO.
December.

14. DOMINGO.	S. Nicasio, ob.
15. LUNA.	S. Eveacio, ob.
16. MARTES.	S. Eusebio, ob. i m.
17. RAZON.	*Expect. di N. Sra.* Quat. temp.
18. HUEBES.	S. Lazaro, ob.
19. BIERNES.	S. Menesio. Quat. temp.
20. SABRA.	S. Domingo di Silos. Quat. temp.

STAND DER MAAN.
N. M. 17 Dec. 8 ure 45 m. A. M.

Opkomst der Zon:
15 Dec. 6 ure 18 m.
Ondergang der Zon:
15 Dec. 5 ure. 42 m.

SCHEEPSTIJDINGEN.
vertrek van hier:

14 Dec.	*Willem I*	naar	Holland.
18 „	*Glenfyne*	„	New-York.
20 „	*Maracaibo*	„	Maracaibo.
29 „	*Carácas*	„	New-York.

NEDERLAND.

III

De *Royal Mail*—waarom heeft het de Nederlandsche Koninklijke Maildienst niet mogen wezen, die ons de heuchelijke tijding uit en betrekkelijk het Moederland kwam mededeelen: hare *Prins Willem I* heeft waarschijnlijk nogmaals kennis gemaakt met de slijkbanken van Suriname! (*)— de Royal Mail dan bracht ons deze week eene tijding mede, die goud waard is. „DE TWEEDE KAMER IS ONS! *De laatste herstemmingen hebben de 25-jarige heerschappij van het Liberalisme gefnuikt en den Anti-liberalen de meerderheid in de Tweede Kamer der Staten-Generaal verzekerd.*"

Te meer voldoening schonk ons dat bericht, wijl wij ongeveer een maand geleden, luidens een telegram uit den Haag naar New-York verzonden, aan onze lezers de nederlaag van de Anti-liberalen moesten melden.

„Hoe het mogelijk is," schreven wij toen, „dat de Liberale „partij wederom de machtige en „beslissende zou zijn in 's Lands „Vergaderingen?—Immers een „lange zonden-lijst had zij, volgens hare tegenstanders, op haar „geweten .... en ook op het „terrein der verkiezingen stonden de kansen der Liberalen „zoo buitengewoon voordeelig „niet."

Wij geloofden echter aan onze nederlaag; ofschoon er zich iets in ons tegen dat geloof aankantte. Vandaar dat wij niet konden nalaten ons eerste artikel over de binnenlandsche politiek van Nederland (N° 46) met de volgende woorden te eindigen: *of die triomf* (der liberalen) *schitterend en van groote beteekenis is; of de eerste uitslag der Verkiezingen door dien van de eventuëele herstemmingen nog niet aanmerkelijk zou zijn gewijzigd—met belangstelling zullen wij daarover andere berichten ontvangen.* Die berichten zijn ontvangen en voor geene tegenspraak noch wijziging meer vatbaar.

(*) Gisteren morgen is de *Prins Willem I* in onze haven binnengekomen. Zij had een voorspoedige reis van Amsterdam naar Suriname; op laatstgenoemde plaats gingen er een paar dagen heen met het lossen van vele vrachtgoederen. Vandaar dat men zich op Curaçao alweder een weinig ongerust over haar maakte.

Noemen wij eerst het feit zelve. Vóór de ontbinding zetelden in de Tweede Kamer *45 liberalen* en *41 anti-liberalen;* uit het politieke strijdperk zijn thans gekomen *42 liberalen* en *44 anti-liberale* leden voor de Tweede Kamer, waarin dus de anti-liberalen over eene meerderheid van *2* stemmen beschikken.

Vier zetels, nl. *Middelburg, Tiel, Utrecht* en *Almeloo* hebben de vereenigde Katholieken, Anti-revolutionairen en Conservatieven den „Vrijzinnigen" afhandig gemaakt, en één zetel, nl. *Arnhem* hebben deze laatsten op hunne tegenstanders veroverd: zoodat de vereenigde Anti-liberalen bij slot van rekening met eene winst van *3* zetels zijn gaan strijken.

Wat de verhouding der laatsten onderling betreft, bestaat de *Katholieke* partij tegenwoordig uit *18* (vroeger 17); de *Anti-revolutionnaire* uit 20 (vroeger 18), en de Conservatieve wederom uit 3 leden.

Ten gerieve onzer lezers, die den stand der Partijen nog duidelijker wenschen te kennen, laten wij hier een lijst volgen van de leden der nieuwe Kamer met aanduiding van de richting, waartoe elk lid geacht wordt te behooren. Ook voor het nagaan der toekomstigen verhandelingen van de Staten-Generaal kan deze lijst van dienst wezen.

ANTI-LIBERALEN.

KATHOLIEKEN.

Boksmeer. Mr. J. H. L. Haffmans en mr. J. M. L. H. Clercx.

Breda. Mr. H. A. des Amorie van der Hoeven en dr. H. J. A. M. Schaepman.

Eindhoven. Mr. A. J. H. van Baar en dr. P. J. F. Vermeulen.

's-Hertogenbosch. P. G. J. van der Schrieck en mr. A. F. Vos de Wael.

Tilburg. F. H. H. Borret en mr. B. M. Bahlmann.

Maastricht. Jhr. mr. G. L. M. H. Ruys van Beerenbrouck en Mr. G. W. Straetmans.

Roermond. Mr. H. J. Brouwers en mr. H. F. Lambrechts.

Haarlemmermeer. Mr. F. J. A. M. Reekers.

Nijmegen. Mr. M. J. C. M. Kolkman en A. E. Reuther.

ANTI-REVOLUTIONNAIREN.

Amersfoort. Mr. A. E. baron Mackay en mr. F. W. C. P. graaf van Bylandt.

Gorinchem. Mr. L. W. C. Keuchenius en H. Seret.

Gouda. Jhr. mr. K. A. Godin de Beaufort en mr. U. H. Huber.

Hilversum. Mr. Th. Ph. baron Mackay.

Leiden. O. baron van Wassenaer van Catwijck en J. H. Donner.

Middelburg. Mr. P. C. 't Hooft en mr. L. W. C. Keuchenius.

Steenwijk. Mr. G. H. Thomassen à Thuessing van der Hoop van Slochteren.

Tiel. Jhr. mr. G. J. Th. Beelaerts van Blokland en F. W. J. van Aylva baron van Pallandt.

Goes. Jhr. mr. J. J. Pompe van Meerdervoort en jhr. mr. A. F. de Savonin Lohman.

Zwolle. A. baron van Dedem en jhr. mr. T. A. J. van Asch van Wijck.

Zevenbergen. Mr. A. P. R. C. baron van den Bosch van Verwolde.

CONSERVATIEVEN.

's Gravenhage. Mr. B. J. graaf Schimmelpenninck van Nijenhuis en mr. W. Wintgens.

GEMENGDE DISTRICTEN.

Almeloo. Mr. A. H. M. van Berckel, k. en. mr. R. J. Corver Hooft, c.

Delft. Mr. A. H. M. van Berckel k., en J. C. Fabius, a.-r.

LIBERALEN.

Alkmaar. Mr. W. van der Kaay en mr. J. L. de Bruyn Kops.

Amsterdam. J. Dirks, A. Gildemeester, mr. H. J. Kist, J. W. H. Rutgers van Rozenburg, mr. J. G. Gleichman, J. F. Cremer en mr. W. H. de Beaufort.

Appingadam. Mr. de Ruiter Zylker en J. Schepel.

Dokkum. E. J. Attema en J. J. Kielstra.

Assen. Mr. L. Oldenhuis Gratama en W. A. baron van der Feltz.

Brielle. Mr. G. J. Goekoop.

Deventer. Mr. A. van Delden en mr. P. Blussé van Oud-Alblas.

Dordrecht. Mr. G. M. van der Linden en mr. J. R. van Osenbruggen.

Groningen. Mr. S. van Houten.

Haarlem. J. Duyvis en W. de Meyier.

Hoorn. K. de Jong en W. K. baron van Dedem.

Leeuwarden. F. Lieftinck en S. Hingst.

Rotterdam. W. A. Viruly Verbrugge, R. P. Mees Raz, mr. J. van Lennep en H. C. Verniers van der Loef.

Sneek. Mr. S. Wybenga, A. Bama en mr. Ph. van Blom.

Zierikzee. J. J. van Kerkwijk.

Zuidhorn. Mr. E. J. J. B. Cremers.

Winschoten. Mr. H. Goeman Borgesius en mr. J. W. J. baron de Vos van Steenwijk.

Arnhem. Ph. W. van der Sleijden en W. Roozeboom.

GEMENGDE DISTRICTEN.

Utrecht. J. E. N. baron Schimmelpenninck van der Oye, a.-r. en jhr. mr. J. Roëll, l.

Zutfen. Mr. G. W. baron Brantsen van de Zijp, a.-r. en mr. S. M. S. de Ranitz, l.

Al zeer licht kan men den verschillenden indruk raden die deze uitslag der verkiezingen in den Lande gemaakt heeft. Het *Handelsblad* zeide: „De toestand is zeer bedroevend; de eenige die er meê tevreden kan zijn is de heer Heemskerk, die nu vaster dan ooit in den zadel zit."— Volgens de *N. Rott. Ct.* was de dag der herstemmingen een dag van teleurstelling voor de *liberalen.* Onder de Anti-liberalen ging natuurlijk een algemeene juichtoon op. Het *Huisgezin* riep zegevierend uit: „Zulk een verblijdende uitkomst, let wel, lezer! is verkregen in weerwil van ons ellendig kiesstelsel; hoe verpletterend zou derhalve de nederlaag der liberalen niet geweest zijn, als de indeeling van het kiesstelsel op rechtvaardigen grondslag berustte! Dàn eerst zou de wanverhouding tusschen kiezers en gekozenen vervallen en zouden eerstgenoemden van zelf meer tot hun recht komen." De wakkere „Post", die in den strijd rusteloos en vol opoffering voor de zaak der Anti-revolutionnairen mededeed, grieft het niet weinig „dat *Arnhem* in de macht (der) vijanden gevallen en de verovering van *Zutfen* mislukt is", want daardoor werden de Liberalen behoed voor eene nederlaag, die men terecht verpletterend had mogen noemen. Zonder zich in hare vreugde over de zegepraal tot overdrijving te laten vervoeren, weet het Blad met een paar woorden de juiste draagkracht van de overwinning te teekenen: „Wel is de zege niet zoo schitterend

geweest als velen gehoopt hadden, maar de zege *is* behaald, de liberale meerderheid *is* gebroken."

Deze laatste woorden geven dan ook gedeeltelijk een antwoord op de vraag, die wij vroeger gesteld hebben, toen er naar hier getelegrapheerd was, dat de Liberalen de overwinning hadden weggedragen,— op de vraag, die men thans aan ons zou kunnen doen: of die triomf der Anti-liberalen dan zoo schitterend en van groote beteekenis is?

Men moge ons nu het schitterende van de overwinning kunnen betwisten; ja, zelfs met meer of minder recht kunnen wijzen op verdeeldheid en strijd die er in het anti-liberale kamp steeds zullen heerschen, toch blijven er daar punten van overeenkomst en vereeniging genoeg over, om blijde verwachtingen te mogen koesteren van de behaalde zegepraal. Zoomenigmaal immers als er sprake zal zijn van besnoeiing der Staats-uitgaven of van strijd tegen het invoeren van nieuwe schadelijke belastingen; als de herziening der kieswet aan de orde komt, en er bezuiniging op de onderwijskosten zoowel als rechtvaardigheid in de onderwijswet kan gebracht worden — zoo dikwijls ook zal de anti-liberale partij één en machtig zijn. En nu vragen wij: of onze zegepraal niet van groote beteekenis, en onze vreugde niet rechtmatig zou zijn?

Un expedicion cientifico na Curaçao.

Foi briefi particular di un amigoe nos ta saca e particularidadnan sigiente riba un biaha científico koe algun hende sabí di Hoelanda ta bin haci na West-Indië Hoelandes.

Mr. *W. F. R. Suringar*, Profesor di Botánica (1) i Director di Hortus i Herbarium na Leiden: *Dr. Martin*, Director di Museum (2) Geológico (3) di e mees stad; Mr. *De Haan*, Student na Universidad (4) di Leiden, i dos otro student mas di e Alma Mater lo sali dia 12 di December coe West-Indische Mailboot *Prins Maurits* foi Hoelanda. Den di e studentnan tien un zoólogo (5) e dos otronan ta magnífico botánico. Ora e buscamentoe científico di toer e cosnan-aí caba na Suriname, anto Colonia di Curaçao també lo tien e honor di ricibi un bisjita di e senjoresnan-aí. No tien noode di bisa, koe e expedicion ta preparar coe instrumentnan di mas excelente, i toer otro cos, koe den un biaha asina por ta di sirbici un bez, i pa nan por haci nan examen coe seriedad i exactitud. Asina e hende sabirnanaí ta trece un tent trahar di manera mas curioso, koe den nan trabao pisar den e clima-akí lo ta di un sirbici masjá grandi. Segun un scirbimentoe di *Prof. Buys Ballot*, Director di Instituto Meteorológico (6) di Utrecht, lo nan larga na algun lugá principal di e colonia-aki algun instrument meteorológico di mihó sorto, pa semper nan tien na Hoelanda noticia di estado di tempoe den e colonia-aki.

Ademas di "Aardrijkskundig Genootschap" di Amsterdam, Gobiernoe di Hoelanda també a doena n'e expedicion-aí judanza masjá grandi; i nos por informa nos lectornan, koe Bestuur di Curaçao a toema algun medida caba, pa facilita masjá bibar i trabaonan di e expeditie-aí na Curaçao. Nos no ta duda anto, koe e empresa importante-aí, koe e Senjoresnan, pa amor di ciencia, ta haci coe tantoe sacrificio, lo doena di mihó fruta i koe també pa Curaçao l'é sali bon directa ó indirectamente.

Splicacion.

(1) *Botánica* ta ciencia, koe ta sinja hende conoce i clasifica toer fruta, jerba, flor etc.

(2) *Museum* ta un cas grandi, camina nan ta reuni toer cos particular di ciertoe méritoe.

(3) *Geología* ta ciencia, koe ta trata di toer kiko hende por haja bao di tera. Ki sorto di tera, piedra, zantoe, wesoe di hende of di bestia, cocolisji, plantji, jerba etc.

Museum Geológico ta un cas grandi camina tien reuní toer e sorto di cosnan-aí.

(4) *Universidad* ta un school masjá grandi, camina hende por sinja toer sorto di ciencia.

(5) *Zoología* ta ciencia koe ta sinja hende conoce i clasifica toer sorto di animal segun nan figura, caracter etc. Un zoólogo ta un hende, koe ta ecupé di e ciencia-aí.

(6) *Meteorología* ta ciencia, koe ta sinja hende conoce toer fenómeno di aire, manera bientoe, awaseroe, donder, etc. etc.

NIEUWSBERICHTEN.

CURAÇAO.

Gouvernements-besluiten.

Curaçao den 11n. December 1884.

Bepaald, dat tot de festiviteiten, waarmede de verjaardag van Zijne Majesteit den Koning op den 19n. Februari 1885 zal worden gevierd, behooren zal een volksfeest, waarvan de leiding wordt opgedragen aan eene Commissie, bestaande uit de navolgende in alphabetische orde genoemde Heeren:
P. Faarup, Gouvernements-ambtenaar,
P. De Gorter, waarnemend Havenmeester en Loods,
E. Lansberg, particulier,
A. L. S. Muller, 2e Luitenant der Infanterie,
A. S. de Pool, Kapitein bij de Stedelijke Schutterij,
J. A. de Veer, Opzichter bij het Bouwdepartenent.

Aan den Heer Mr. *C. A. H. Barge*, lid van het Hof van Justitie en van den Raad van Bestuur alhier een binnenlandsch verlof voor den tijd van *eene maand* verleend, ten einde zich naar *Suriname* te begeven.

Aan den Heer *P. M. Wieske*, gouvernements-geneeskundige van *Aruba*, zich thans alhier bevindende, tot verder herstel van gezondheid, eene verlofsverlenging voor den tijd van *eene maand* verleend.

Met ingang van 1° Januari 1885:
1° Aan den Heer *H. N. Pietersz*, Commies op wachtgeld alhier, eervol ontslag uit 's Lands dienst verleend, met behoud van aanspraak op pensioen;
2° Aan de bode bij den Kolonialen Raad *W. Kerkhof*, eervol ontslag uit 's Lands dienst verleend, met behoud van aanspraak op pensioen;
3° De geëmploijeerde ter Gouvernements-Secretarie *Louis Leent* belast met de functiën van bode bij den Kolonialen Raad.

— Den Heer Cornelius Gorsira is op 6 November ll. aan het Christ Church-College te Oxford de hooge onderscheiding te beurt gevallen eener promotie tot Meester in de Schoone Kûnsten.

NEDERLAND.

Het Koninklijk gezin is den 14n der vorige maand 's namiddags ten 5 ure per Rijnspoor uit Luxemburg in Den Haag teruggekeerd. Z. M. zag er bijzonder welvarend uit. Aan het station waren o. a. ter complimenteering aanwezig de ministers van Binnenl. Zaken en Justitie en de beide grootmeesters van Zr. Ms. huis.

H. H. M. M. en het Prinsesje werden buiten het station door een talrijke menigte begroet.

— Z. M. de Koning heeft benoemd tot *Voorzitter* van de Eerste Kamer gedurende de buitengewone vergadering der Staten-Generaal op 17 Nov. *jhr. F. J. J. Eysinga*, benoemd lid der Kamer.

— Z. M. zou de Staten-Generaal openen, waarbij de gebruikelijke Ceremoniën zouden worden in acht genomen.

— Omtrent de werkzaamheid der Ministers tot voorbereiding van nieuwe wetsontwerpen, zegt de Haagsche briefschrijver van de *Midd. Ct.*, dat aan het Departement van Waterstaat wordt gearbeid aan de samenstelling van een wet tot regeling van de telephoongeleidingen, een nieuwigheid die zoozeer verschilt van de telegraaf, dat de bepalingen, voor de laatste bestaande, moeilijk ook voor de telephoon kunnen gelden. In ieder geval is de toepasselijkheid der telegraafwet op telephoongeleidingen zeer twijfelachtig. Vandaar dat men hiervoor een afzonderlijke wet noodig oordeelt.

De Minister van Justitie schijnt plan te hebben de Kamers met eene nieuwe Zondags-wet te verrassen; ik ving daarover het een en ander op, maar kan niet zeggen welke hare bepalingen zullen zijn; die schijnen nog geheim te moeten blijven.

— Nadere bijzonderheden over den brand van het stoomschip *Maasdam* voor zooverre wij die nog niet onder de oogen der lezers gebracht hebben, luiden als volgt.

Des ochtends was een ijzeren petroleum-ketel gesprongen, omdat de machinist met licht naar een lek zocht; de brandende olie verbreidde zich in een oogwek door het schip. Toen geconstateerd was, dat het vaartuig niet te behouden was, ging de equipage ten getale van 186 man in de booten, welke uit den aard der zaak moeielijke en gevaarvolle overtocht des namiddags te 4 uren eindigde.

Drie van de reddingbooten waren zeer lek en konden slechts met moeite boven water gehouden worden. De daarin aanwezige personen waren dan ook door de inspanning, die zij uren lang hadden moeten aanwenden, geheel uitgeput, en indien het stoomschip *Rhein* niet nog intijds ware gekomen, zouden de booten ongetwijfeld gezonken zijn.

De scheepsdokter prijst de koelbloedigheid van kapitein Van der Zee, die de laatste was welke het schip verliet. Vele passagiers komen op tegen de bewering, dat de stoompompen eerst na geruimen tijd gewerkt te hebben, onklaar werden; zij verklaren dat de stoompompen reeds terstond dienst weigerden, ook wijl de slangen verrot waren, terwijl naar hun voorgeven op de tegenwoordigheid van geest bij den kapitein en de officieren wel iets viel af te dingen. Allen stemmen echter hierin overeen, dat de opvarenden een allermoeilijksten, angstvollen tijd in de booten doorgebracht hebben en dat het overgaan aan boord van de *Rhein* met levensgevaar gepaard ging, omdat het op dat oogenblik hard woei. De vrouwen en kinderen werden in manden opgeheschen, terwijl de officieren der *Rhein* het eerst met hunne booten te hulp kwamen, wijl de schipbreukelingen geheel uitgeput waren.

Onder de passagiers, waarvan de meesten bijna alles verloren hebben, was een grijsaard uit Michigan, die een legaat van 20.000 gulden was gaan afhalen, welk bedrag insgelijks bij de ramp is verloren gegaan.

— *De Unie* voor de Christelijke scholen hield in November l. l. te Utrecht haar 6de alg. vergadering onder voorzitting van *jhr. mr. A. F. De Savornin Lohman*, die haar met een toespraak over de politieke beteekenis der Christ. school opende.

„ Onze tegenstanders — zeide spr. o. a. — dichten ons, die zij ten onrechte met den naam van clericalen noemen, allerlei dwaasheden toe, alsof het der anti-revolutionaire partij uitsluitend te doen is om te heerschen over de conscientiën der menschen, en om domheid en dweeperij in de hand te werken.

„ Wat ons betreft, wij hebben het oog geslagen op *al* de staatkundige belangen van het land: zoowel in de defensie, de financiën en de koloniën, als in het onderwijs willen wij handhaving van het recht, de vrijheid verdedigende.

„ De tegenpartij beschuldigt ons van ambtsbejag; zij, die tot hiertoe niets anders dan dat gedaan heeft, en zeer wel weet, dat onze partij daarnaar *niet* streeft, daarnaar niet streven *kan*.

„ De zich noemende liberale partij echter vreest niets zoo zeer als onze Christelijke scholen, beducht als zij is dat zij haar troetelkind, de openbare school, de secteschool der modernen, zal verliezen. Zij weet zeer goed, dat, zoo de School met den Bijbel zegeviert, de moderne theologie geen toekomst heeft.

„ Onze partij eischt *volkomen gelijkheid* voor alle richtingen, zoo als b. v. in de Vereenigde Staten van Noord-Amerika. Maar dan kunnen de bij ons dusgenaamde liberale theorieën geen wortel schieten in het hart van het volk.

„ De tegenpartij dicht ons, zelfs met bewustheid dat het onwaarheid is, toe, dat wij het land van de *vrijheid* willen berooven.

„ En wat is het eind van de liberale heerschappij?

„ Gaat naar België. Ieder weet, hoe zij daar door straatrumoer en knuppel haar wil trachtte door te drijven. Zelfs de Koning werd in het aangezicht uitgefloten."

— Volgens telegram *New-York* 2 December, heerschte er aan de Nederlandsche Handelsbanken, naar aanleiding van de Suiker-quaestie, nog steeds groote bezorgdheid.

ROME, 9 Nov. — Het Engelsche Gouvernement heeft een vaartuig van de Britsche marine de bestemming aangewezen, om *Mgr. Agliardi* officiëele eerbewijzingen te brengen als Apostolisch Afgevaardigde voor de Engelsche Indiën. De *Moniteur de Rome* wijst terecht op dit merkwaardig bewijs van eerbied, door een Protestantsche Regeering opzichtens een Afgezant van den H. Stoel gegeven. Engeland begrijpt en waardeert de diensten, welke de Katholieke Kerk het bewijzen kan in zijne koloniën. Die bescherming van zijne katholieke onderdanen is dan ook een daad van wijze en gezonde politiek, en een ware les voor zekere regeeringen in Europa.

Hulde aan Paus Leo XIII.

Toen onlangs te Parijs in den boekhandel van den heer Plon een Fransche uitgave verschenen was van alle redevoeringen door Paus Leo XIII gehouden, schreef de correspondent van de liberale *Allgemeine Zeitung*: „ Allen in Frankrijk, „ verdedigers zoowel als tegenstanders van het Concordaat, zijn eenstemmig in de erkentenis, dat „ Paus Leo XIII een der grootste „ en wijsste Staatkundigen en Staatslieden is, die den stoel van den „ H. Petrus bekleed hebben. Vriend „ en vijand brengen hulde aan den „ diepen en heldren blik waarmede hij „ de hedendaagsche maatschappij „ doorschouwt, en ook de mogelijkheid ziet van eene verzoening tusschen haar en de leerstellingen der „ Kerk. Deze grondgedachte van „ zijne staatkunde en staatsmanswijsheid wordt in al zijne geschriften met een fijnheid en juistheid „ en met een kracht van redeneering uitgedrukt, die ieders be„ wondering wekken." Over diezelfde „ Discours du Souverain Pontifice" schreef het *Journal des Bruxelles* als volgt: „ Welke meening men op het stuk van Godsdienst of Politiek ook zij toegedaan, men zal moeten erkennen, „ dat de Opvolger van Pius IX dient „ gerekend te worden onder die groote Pausen, welke den Stoel van „ den H. Petrus het meest door hunne wijsheid versierd hebben. Voorzichtig, vol rijp en bedaard overleg, rekening houdende met de „ moderne denkbeelden, zonder aan „ deze in het minst de onveranderbare leerstellingen der Kerk ten „ offer te brengen, is reeds hierdoor „ de tegenwoordige Paus een grootsche figuur: zijne woorden hebben steeds een hooge beteekenis, „ uit een staatkundig evenseer als „ uit een godsdienstig oogpunt beschouwd."

— De Heilige Vader deelt oprecht-

in de vele bewijzen van hulde, welke in de laatste dagen van October jl. over de geheele wereld aan *Sir Mozes Montefiore* gebracht werden. Men verhaalt zelfs, dat Z. H. in een onderhoud naar aanleiding van den merkwaardigen ouderdom van Sir Mozes en van diens weldadigheid, welke zijn hoogen leeftijd eerbiedwaardig maakt, zou gezegd hebben: „Zijn edel karakter verdient zelfs bij de voornaamste personen des Christendoms naijver en navolging op te wekken."

(*London-Universe.*)

PARIJS. 1 December.— De Heer Ferry heeft alle hoop opgegeven, dat Engelands bemiddeling tusschen Frankrijk en China tot een gunstigen uitslag leiden zal.

—Aan de Mogendheden is kennis gegeven, dat de cholera heeft opgehouden.

—Uit Hong-Kong wordt gemeld, dat het bericht van overwinningen in Tonking overdreven en van die op het eiland Formosa verdichtsels zijn. In Tonking zijn de Franschen ingesloten in de Delta der Roode rivier. Op Formosa hebben zij geen grond behalve de haven van Kelung. De Chineezen nemen nu een aanvallende houding aan, zoowel in Tonking als op Formosa. Indien de Franschen op den weg van represailles willen voortgaan, zullen zij in Tonking 15.000 en op Formosa 10.000 man versterking noodig hebben. Eene expeditie direct tegen Peking, zou goedkooper voor Frankrijk uitkomen.

—In de marine-arsenalen van Frankrijk heerscht eene koortsachtige bedrijvigheid. Het pantserschip *Perouse*, het aviso *Lugan* en de kanonneerboot *Sagittaire* zijn op het punt van vertrekken om zich bij de vloot van Admiraal Courbet te voegen.

ANTWERPEN.— Een der Belgische burgemeesters, die zoo hevig mogelijk tegen de nieuwe schoolwet agiteert, nl. de heer Wael, burgemeester van Antwerpen, heeft, naar men wil, de opvoeding zijner drie dochters aan Eerw. Zusters toevertrouwd, terwijl drie neven, over wie hij voogd is, ter school gaan bij de Broeders van O. L. Vrouw te Mechelen. Waarom, vraagt men terecht, kiest die ultra-liberaal voor zijne kinderen niet scholen, welke hij anderen letterlijk wil *opdringen?*

BERLIJN, 20 Nov.— In de troonrede, waarmede de Keizer den Rijksdag heeft geopend, worden verschillende nieuwe wets-ontwerpen aangekondigd, en wordt o. a. ook gewezen op de goede verstandhouding tusschen Duitschland en Frankrijk. De troonrede sluit: „Duitschland heeft eene conferentie der Europeesche mogendheden saamgeroepen, teneinde Afrika te vrijwaren voor ongeregeldheden, die ten nadeele van de internationale vrijheid zouden kunnen ontstaan. De algemeene toetreding tot die conferentie bewijst, dat de vriendschap der verschillende mogendheden voor Duitschland gevestigd is op het feit, dat de goede uitslag dien God ons heeft verleend in den oorlog ons er toe brengt, het geluk van het volk te beoogen door geen andere middelen dan door het behouden van den vrede. Ik verheug er mij in dat dit erkend wordt, en bijzonder, dat ik te Skierniewicz mijn vriendschap heb kunnen hechter maken met de monarchen van Rusland en Oostenrijk, die mij zoo nauw verbonden zijn door mijne voorouders, onze betrekkingen en onze nabuurschap; zoodat ik den vrede voor langen tijd verzekerd acht. Ik dank den Almachtige voor de gegronde waarborgen van vrede, die Hij ons heeft gegeven."

KIEL, 29 Nov.— De regeering heeft besloten tot uitzetting uit deze plaats van eenige Denen, die voor Anti-Germaansche opruiers, uit Sleeswijk afkomstig, gehouden worden.

LONDEN, 29 Nov.— De stoomboot Durango is in het Engelsche Kanaal gezonken, waarbij een verlies van 20 menschenlevens te betreuren is.

NEW-YORK, 2 Dec.— De President verklaarde in zijne boodschap bij de opening van het Amerikaansche Congres, dat de betrekkingen van de Republiek met het Buitenland vredelievend zijne, en er niet minder dan 57 millioen dollars als batig saldo ter beschikking van de Regeering overblijft.

Curaçao 5 December 1884.

Mi muy estimado Amigoe Ipi.

Dia Doemingo pasar mi a haja mi contentoe denter toer mi Amigoe. Sjon Rimon i Sjon Luis també tabata presente. Manera mi a scirbí bo den mi última carta lo nos trata den es reunion cuenta di Sjon *Geëncycleerde*, koe a scirbi un artikel tantoe bonitoe den *Vrijmoedige* contra nos. Esaí nos a haci; i ta principalmente den es carta, koe mi kier doená bo un notici exacta, di es koe nos a papia riba es asuntoe.

Tabata 6 ora di anoche, koe nos a coeminza papia riba *Vrijmoedige*. Boetji Ben, Compá Nene, Tio Herry, Marti di Laguna, Sjon Rimon, Sjon Luis i a mi tabata sintar round di meza largoe, koe nos a boeta den ramada. Ora nos a sinta, nos a pidi Sjon Rimon di dirigi es sesion interesante, koe el a consenti coe toer su gustoe. Toemando anto un martin boenitoe, el a bati duroe riba meza, diciendo: „Sjonnan, coe contentoe, ma no sin miedoe, lo mi toema awé anoche puesto di president di es sesion, pasobra si honor, koe bo ta doená mi pa es puesto ta grandi, mi forza talbez ta muchoe zwak di papia toer asina, manera ta combini denter Amigoe nobelnan manera boso. P'esaí mi ta pidi boso p'adilanti dispensa caba, si den nos combersacion mi por papia podeser algun palabra, koe por disgusta un ó otro di boso. Keré mi, mi boluntad ta bon, maar podeser mi flakeza de bez en cuando lo pidi dispensa." Un batimentoe di man tabata respondi di nos toer. „Sjon Rimon", asina Boetji Ben tabata papia, „no tene miedoe, nos toer ta amigoe i denter amigoe bo por papia francamentoe. Corda bon: mas simple mas bon; nos pober hende di coenucoe stima cos klaar."

„Wel," ta nos president trobe koe ta papia, „lo mi coeminza anto. Boso toer sabi ki cuenta nos tien di trata: cuenta di Sjon *Geëncycliceerde*. Mi tien akí tres papel firmar coe es nomber fingido. Den es promer el dici, koe católiconan ta manda indispensablemente toer na fierno, koe no ta católico. Den último Reunion, jioe di Sjon Cobi, Law chikitoe, a doena un bon respondi koe ta moenstra klaar, koe es Sjon fingido a hera masjar; pasobra nos ta sinja, koe solamente es koe ta moeri den picar mortal ta bai fierno. Es respondi no a gusta muchoe nos Sjon, i den un otro *Vrijmoedige* el a ataca nos Amigoe Cobi; maar el a ataké masjar robes, pasobra na lugar di papia contra respondi, koe Law a doena na su Tata, el ta cohe un otro pida diciendo: ¿Maar boso no dici, koe ningun hende por ta salbar sin bautismo?"

„Por ta salbar" Compá Nene tabata grita „por ta salbar, ma esaí no ta nifica ainda, koe es koe no ta batizar ta bai fiernoe, pasobra nos tien ainda un lugar camina lo nan no sufri manera na fierno, maar oende toch lo nan falta legria di cieloe,"

„Asina nos Amigoe Ipi, por a responde sin duda", Sjon Rimon dici; „maar el a meene di doené un otro respondi diciendo: koe sin duda ningun por ta salbar sin bautismo, maar Sjon *Geëncycliceerde* meste corda bon, koe tien tres bautismo i denter es tres bautismo, bautismo di deseo: asina koe si pa egempel un hende no bautizar i no sabiendo, koe el ta hera den su fé, ta moenstra un berdadero dolor di su picar, coe un deseo di haci Dios su santa boluntad, un deseo inplícito di ricibi S. Bautismo: sin duda por i lo drenta den cieloe."

„Maar Sjon Rimon dispensá mi," asina Sjon Herry tabata conteste, „maar pa mi pober idea a mi lo a doené un toer otro respondi. Lo mi a respondé asina: „Sjon *Geëncycliceerde* dispensá mi, bo a scirbi den bo promer carta, koe católiconan ta manda indispensablemente toer hende, koe no ta católico, na fierno. Law chikitoe a moenstrá bo, koe cos no ta sina. Esai bo ta consenti diciendo, koe anto *alomenos* es koe no ta batizar ta bai fierno.—A caba."

„Sí, Sjon Herry, asina tambe nos por a traté," president dici, „maar no ta maloe koe Ipi a moenstré, koe trobé el ta hera den es pregunta di catesaci tocanti bautismo, ó mehor, koe leza si, el a leza su boeki di catesaci, maar koe el a loebida splicamentoe di lesnan. Sigur es Sjon a cabeza mas koe sinja, si den su tempoe pasar el a frecuenta catesaci; p'esaí consegoe di Sjon Ipi no ta maloe, koe ta consegé di bini dos bez den seman na catesaci, no pa sinja les, maar pa boeta bon atencion riba splicamentoe di Pastor."

Un batimentoe general tabata aproba es palabra di Sjon Rimon.

„Maar larga nos tende awor kiko Sjon *Geëncycliceerde* ta responde na Ipi" asina mi dici.

„Ta juist pa trata coe boso es respondi, koe nos a bini huntoe. Compá Nene haci mi un fabor di leza es artikel di *Vrijmoedige* pa toer comprendé; mi a troké na papiamentoe." Coe es palabra Sjon Rimon tabata entrega Nene un papel, koe el a leza coe boz bon haltoe.

Ora el a caba di leza, Sjon Rimon a toema trobé palabra i a bisa, „Sjonnan, toer kiko Sjon *Geëncycliceerde* ta scirbi nos, nos por parti na cuater cos, koe lo nos trata un despues di otro. Promer cos koe mi kier puntra boso ta ¿Kiko boso ta corda di es nomber fingido *Geëncycliceerde?* „Awor," asina Ben tabata responde, „es ta un palabra sabir *Enclecleer!* a mi no sà nada; sigur ta un hende, koe sá papia hebreeuws." "O no," president ta respondé „*Geëncycliceerde* ta bini di Encyclick." „Aaaa" Sjon Herry tabata grita „anto sigur di Encyclick, koe Papa a doena contra mason." „Net," Rimon dici. „Net es *Geëncycliceerde* meste ta un hende koe ta sinti rabia contra encyclick di Papa." „O," asina Luis tabata papia, „O, si anto el ta sinti, koe es palabra ta toké tantoe, el meste ta católico." „Wel ¿bo tien duda ainda di esaí? ta Sjon William koe ta scirbi tal cos." Marti dici.

„Si toer ta kere esai, anto na futuro, na lugar di Geencycliceerde lo mi usa Sjon William" president dici: „Bon! Bon!" toer tabata responde.

„Larga nos mira anto, kiko Sjon William ta scirbi den *Vrijmoedige*" ta Sjon Rimon trobé koe ta papia.

„El ta coeminza papia di rabia, koe nos Amigoe Ipi a moenstra, ora e tabata scirbi su carta di 20 di October na Cobi, i di es ocasion e ta haci un insinuacion falsoe contra Su Santidad. Awor mi a busca palabra den carta di Sjon Ipi, koe meste moenstra es rabia, ma pa papia berde, mi no ta haja ni ún. Despues di a pasa un luna na Roma caba, el ta manda promer noticia na Cobi, maar ta haja bon di contesta promer carta di Cobi mees. Es respondi ta papia berdad, ma di rabia mi ta haja nada den dié."

„O" asina Sjon Luis dici, ¿bo no ta comprende pakiko Sjon William ta sina mal contentoe di es respondi? Wel Sjon Ipi a tira un zapatoe pé koe ta come su pia muchoe. Awor sí, el ta grita di dolor, ma esai ta nada. Largele grita. Esai ta alivié podeser un poco."

„Wel si ta asina" mi dici „liberalmente nos por pasa es puntoe-aki. Si Sjon Rimon kier toema anto un otro puntoe den es artikel di Sjon William, lé haci nos plezier."

„Mi amigoenan", asina nos respectabel president tabata sigi, „pasando es promer puntoe mi ta toema es-aki:

„Sjon William dici, koe pa su idea *Redactor* di un Onpartijdige, como ta é redactor di *Vrijmoedige*, no ta fica responsabel pa toer, kiko ta para den su courant. E ta doena puebel diferente sistema; nan tien di tende toer boz, no solamente es di catoliconan, ma tambe es di liberalnan, di radicalnan, di etceteranan etceteranan."

„Pa mi idea Sjon William su idea tocanti responsabilidad di Redactor di *Vrijmoedige* no ta doena nos hopi respect pa es homber-ai, pasobra foi esai ta sigi, koe ta un homber sin ningun principio, of koe ta meescos, sin caracter ningun, koe ta larga su bandera boela segun bientoe ta dirigié; i en casoe koe es zapatoe no ta pé, coe otro palabra, en casoe koe el ta hende di un principio, cos ta pehor: anto el, un homber coe un berdadero principio, un principio firme, ta juda otro bai contra su principio, lo ké segun su principio firme meste ta maloe; i asina es miedoe, koe el tien di ta comparar coe un hende, koe ta bende fruta no ta juist, maar wel manera Sjon Ipi a scirbi, es ta: un muher koe ta bende *foi mees macoetoe fruta hechoe i berde, basta koe el ta gana placa.*"

„I koe ta pehor di toer" Sjon Luis dici „koe pa mi ta casi sigur, koe Sjon William no tien miedoe di defendé awé, bao un nomber fingido un cierto opinion, i koe majan é mees, bao un otro nomber fingido ta publica un toer otro opinion."

„No, Luis", asina Rimon dici, „bo no tien motiboe di kere un cos asina, esai le ta muchoe laf, muchoe sin bergoenza. Ma awor papiando di nomber fingido, mi kier trata aki mees es puntoe-aí; alomenos, si ningun di nos amigoenan tien contra es koe mi a papia."

„O no", asina Sjon Herry tabata grita, „sigi, sigi toer ta bon papiar." I despues koe nos toer a combini coe es palabra, president a sigi.

„Sjon William no ta mira nada contra, si nan ta scirbi bao un nomber fingido (segun é, un hende no por scirbi bao un letter fingido.)"

„O esai si", Sjon Nene ta grita. „Si mi ta scirbi Sjon Rimon un carta na Punda firmar N. bo ta comprende, koe ta Sjon Nene ta mandá bo es carta; na contrario si mi ta boeta abao X koe ta un letter fingido."

„O bo ta bon sabir, Nene", Sjon Ben dici, „bo a doena Sjon William un bon pida."

„Ta asina, mi Amigoenan", president ta papia, „nos ta mira, koe algun hende sabir di Punda, koe sa papia asina bon hoelandes por hera també; nan koe ta kere nos pober neger tan bobo, koe algun dia pasar es homber sabir, koe ta scirbi contra Encyclick di Papa coe tantoe sabiduría, koe ningun i é mees tampoco no por comprende, ni sigi es koe el ta scirbi, no tabatien miedoe di bisa, koe es koe sà leza i comprende papiamentoe noema, no por comprende es koe Encyclick i mas menos es koe masonería kier. Nan a tende podeser papia di masonería, é dici, ma no por haci nan un idea di esai, ni ta haci casoe di Masonería, pasobra nan no tien ocasion di drenta den es orde."

[„De Loge schrijft hare beschouwingen „omtrent de Encyclick niet voor lieden, „die slechts papiament lezen en verstaan. „Die menschen kunnen toch de strekking „van de Encyclick, en veel minder die „der Vrijmetselarij begrijpen. Zij hebben „misschien wel eens van maçonnerie hooren spreken, maar weten er zich geen „denkbeeld van te vormen, en stellen er „ook geen belang in, omdat zij niet in „de gelegenheid kunnen komen in de orde „te worden opgenomen."

„Ata, Sjon Ipi, e palabranan sacar for di e *Beschouwingen* di Loge, ó mihó di e dos tres hendenan koe tien idea di haci nos kere coe toer e *Beschouwingen*, koe toer mason di Curaçao a bira loco.]"

„¿Ta kiko?" Sjon Luis dici „¿es koe sà papiamentoe sool no por comprende, kiko Papa ni kiko masonería kier? ¡Manera nos no por comprende, si Papa ta spierta nos di no drenta den un sociedad, koe, manera es homber sabir di *Loge di Curaçao*, ta admiti un religion koe no ta *Hebreo*, ni *Hoelandes*, ni *Católico*, ma solamente un religion natural, pehor koe es di paganonan! O pa comprende esai nos no mester di un sintir muchoe haltoe, un sintir muchoe bez masjar broehar, variar, maar un sintir simple i klaar."

„I ami," asina Sjon Rimon dici, mi „ta conoce mason na Punda, koe apena sà leza papiamentoe, larga hoelandes, ó cualkier otro linga."

„Bravo! Bravo!" tabata respondi di nos toer riba es palabra.

„Mi dici anto", ta trobé President koe ta papia, „koe Sjon William no ta mira nada contra, koe nan ta scirbi bao un nomber fingido den un courant. ¿ Ipi i Cobi mees no ta haci asina?"— „Aki trobé, mi amigoenan, Sjon William ta hera. E sà masjar bon, koe toer kiko Ipi i Cobi ta publica den *Amigoe* ta segun principio di Redactor, koe asina leuw ta fica responsabel sin duda, i koe no por consenti nunca, koe un otro ta bin publica bao un nomber ó *letter* fingido un idea contrario contra su principio. Esai ta moenstra un Redactor un homber di respect i di caracter."

„Sin duda", mi a responde Sjon president, „bo palabra ta juist, i nunca lo mi risca di presenta Redacteur di *Amigoe* un carta, sea di mi, ó di nos Amigoe Ipi, koe ta contrario coe su principio."

„Es puntoe anto també ta suficiente splicar. Awor tien ainda ún, koe ta un puntoe bien capital. Maar permiti, koe promer mi coeminza trata esai mi ta sosega un poco", president dici.

Despues di un poco sosiegoe nos respectabel Amigoe Rimon tabata papia trobé.

„Mi Amigoenan puntoe di mas principal nos ta haja camina Sjon William ta moenstra nos su boeki di catesaci i koe el ta puntra nos, ¿ Cuantoe cos hende meste sabi pa su eterna salbacion? I el ta haja den su boeki, koe tien cuater cos koe hende

toer conocé, cuater cos sin cual ningun hende por ta salbar, mees si es ignorancia ta for di hende su falta."

,, Ma permití mi" asina Sjon Ben tabata papia, ,,koe aki mi ta observa Sjon president un cos. Mi ta comprende Sjon William su manera di haci un poco; si mi no ta hera ta coe es pida aki koe el kier mata nos Amigoe Ipi i Cobi. Ma mira awor ¿ kiko el ta haci ? Na coeminzamentoe el a scirbi, koe nos católiconan ta manda indispensablemente toer koe no ta católico na fierno. Cobi su jioe a moenstré, koe no ta asina ; Ipi a bai mas aleuw ainda i té awor el no a hala su promer palabra atras, maar ta tira trobé un otro pida. I ta mi opinion koe nos no tien noode di respondéle riba esai."

,, Sjon Ben tien razon," Sjon Rimon dici, ,, ma Sjon William no ta mira es cos, pasobra scirbiendo es cos, é mees dici, koe el no ta troca cuestion, ma ta doena un otro prueba di su cuestion."

,, ¿Un otro prueba?" Sjon Luis dici, ,, ma di ki cuestion anto? No di cuestion ke católiconan ta manda toer koe no ta católico na fierno."

,, Wel ta parce, koe é no tien gustoe, koe católiconan ta keré den fiernoe." Nene dici ; ,, Signu é, Dios meste doena toer hende despues di es bida mees pagamentoe, bon i mal hende."

,, No, mi roemannan, esai lo ta sistema indigno di un hende," Rimon dici. ,, Meste tien un fiernoe, i esai nos ta kere firmemente. I si nos ta sinja koe ningun hende por ta salbar, si el no sà es cuater cosnan, no ta por nada, ma pasobra S. Iglesia ta sinja nos esai berdaderamente ; toch nos toer sabi, koe Iglesia no ta sinja esai asina curoe manera Sjon William ta meene. No solamente un pregunta di les na també un splicamentoe, koe podeser lo ta en poco haltoe i fini pa sintir di Sjon Wiwi lo nos meste doena p'é comprende sinjanza di Iglesia. Ma aki no ta lugar di splica les di catesaci ; ta duel mi, koe Wiwi no a probecha na su tem di mucha ; awor, sí é kier, é consulta teologant catolicanan ; mara é haci esai coe mas probechi koe el a haci ora el a consulta *Mgr. Gezme*. Doch wel mi por bisa es-aki : koe es sinjanza no ta doena nos drechoe di condena indispensablemente na fierno un hende koe bibando foi nos religion ta moeri sin picar mortel, mas koe el no sà es cosnan, ó koe promer koe el a moeri a pidi Dios pordon di su picar coe un contricion perfectoe. Mi dici, koe Iglesia no ta doena nos derechoe di condena indispensablemente un tal hende na fiernoe, pasobra ningun di nos por sabi, kiko den es último ora por a pasa denter Dios i es concenci arepentido. Ademas un cos ta sigur, koe ningun hende ta bai na fierno sin su mees culpa grandi.

,, Ma Sjon Rimon, bo ta muchoe liberal den bo splicamentoe," mi dici.

,, No tene miedoe, Sjon Cobi. Sin duda mi ta kere, koe solamente fé católico ta hiba nan jicenan na es berdadera felicidad, i koe nan tien médio necesario pa nan jega ai na dia, ma esai no ta manda indispensablemente na fierno es sorto di hende, koe ta afor nos religion i koe ta den error for di nan falta. Di berdad ta masjar dificil pa nan drenta cieloe, maar es masjar dificil pa drenta na cieloe no ta meescos koe bai indispensablemente na fierno."

,, Mi ta kere," asina Herry tabata bisa, ,,koe es comparacion-aki no ta naloe. Mira, pa bai na S. Domingo un barcoe grandi ta un médio bien sigur, toch talbez por socedé koe un hende por jega tó aí den un canoa, mas koe ta masjar dificil."

,, Es comparacion no ta maloe", president dici, ,, i mi ta kere, koe nos por wel caba nos combersacion coe es comparacion-aki."

,, Sí, Sjon president, a mi ta kere també asina" mi dici. ,, Un cos mi kier observa ainda aki. Manera por socede, koe algun pasagero koe ta pasa lamar den un barcoe grandi por bai perdir, asina tambe algun católico por hera també di no jega na cieloe. Pa egempel, manera San Pablo dici, un hende católico, koe a ninga su fé, un católico, koe no ta cumpli coe su ley, un hende koe ta stima un bida di boerachería i infaam, lé no jega na cieloe, maar lé bai *indispensablemente na fiernoe*, si promer k'é moeri el no a reconcilié coe Dios i Iglesia."

,, O, esai sí !" toer tabata respondé. I coe es palabra nos combersacion a caba.

Ata, mi Amigoe, combersacion koe nos a haja anochi di 5 di December.

Mi ta spera, koe bo ta contentoe, koe mi a doená bo es noticia aki. Otro nobo mi no tien pa awor. Si talbez un cos por socede, koe ta interesá bo, lo mi bosta esai como un post-scriptum bao mi firma. Adios, mi Amigoe, coemindamentoe di toer bo Amigoenan.

Bo Amigoe,

COBI.

P. S.—¿Lo mi por loebida anja nobo? Pa bien, mi Amigoe, koe Dios bendicioná bo muchoe den anja 1885, ta deseo berdadero di mi coerazon. Adios.



GETROUWD:

A. P. LIBIER. (Sergeant)

EN

S. J. E. PLENT.

Curaçao, 11 December 1884.

(*Algemeene kennisgeving.*)